

SPANISH NEWSBITES, 25TH JANUARY, 2008

NIVEL INICIAL

Do you sleep more or less than the average Spaniard? (I sleep about an hour less.) 'Siesta' is one of those words we associate with Spain, like 'tortilla', 'toro', 'sol' and 'playa'. But some old habits are dying out under the pressures and habits of modern life. Today, Spanish NewsBites looks at the sleeping habits of Spain. Enjoy!

Useful Spanish in today's NewsBite: expressions for discussing quantities, statistics, percentages etc.

Un saludo,

Freddy (zzz)

El "yoga nacional" español **dice adiós**. Sólo un 16% de los españoles duerme hoy la siesta. **En su mayoría** son hombres **de más de** 45 años. El **lugar** preferido **para hacerlo** no es la cama, **sino** el sofá. Éste es el lugar **elegido por** el 72% de ellos. Pero la cama **mantiene** otras funciones tradicionales. **Más de la mitad** de la población, un 57%, **la utiliza** para las relaciones sexuales. Son **datos** del último estudio sobre los **hábitos de sueño** de los españoles.

¿Cuántas horas duerme un español **de media**? Siete y doce minutos. 40 minutos **menos** que la media europea. Los jóvenes tienen más horas de descanso: ocho y media. ¿La posición favorita **mayoritaria**? **De lado** (un 64%).

Pero, ¿duermen bien los españoles? **Eso parece**. Los problemas de la crisis **no se van a la cama con ellos, ...de momento**. Sólo un 7% de la población sufre insomnio **por las preocupaciones**. Más interrupciones provocan los niños: un 9%. El 30% **tiene "mal despertar"**, pero más del 60% **dice levantarse "con energía y con la sensación de haber descansado"**.

Glossary

dice adiós is saying goodbye

En su mayoría Mostly

de más de of more than

lugar place

para hacerlo to do it

sino but rather

elegido por chosen by

mantiene is keeping

Más de la mitad more than half

la utiliza uses it. 'La' refers to 'la cama'.

datos information, data. 'Datos' - data - is plural in Spanish but takes a singular verb in English.

hábitos de sueño sleeping habits. 'Sueño' means both 'sleep' and "dream' - 'tengo sueño' = I'm sleepy, 'he tenido un sueño' = I've had a dream.

de media on average

menos fewer. It also, of course, means 'less'.

mayoritaria majority

De lado On their side

Eso parece It seems so

no se van a la cama con ellos, ...de momento aren't going to bed with them... for the moment

por las preocupaciones because of worries. 'Por' is often used to express cause: 'tengo que aprender español por mi trabajo' = 'I have to learn Spanish because of my job'.

tiene "**mal despertar**" wakes up badly

dice levantarse say they get up. Decir can be followed by the infinitive in structures like this.

de haber descansado of having rested. While prepositions in English may be followed by '-ing', in Spanish they are followed by the infinitive.